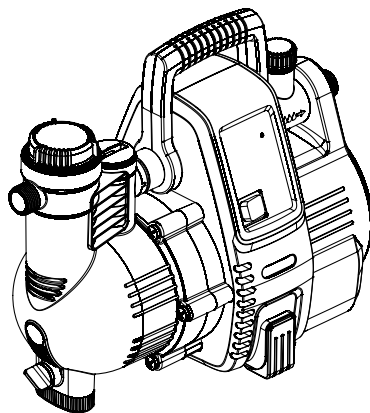


Classic 3500/4E Art. 1757

- D Betriebsanleitung**  
Hauswasserautomat
- 
- GB Operating Instructions**  
Electronic Pressure Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Station de pompage
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische hydrofoorpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Pumpautomat
- 
- DK Brugsanvisning**  
Husvandværk
- 
- FI Käyttöohje**  
Painevesipumppu
- 
- N Bruksanvisning**  
Trykkpumpe
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa ad intervento automatico
- 
- E Instrucciones de empleo**  
Estación de bombeo
- 
- P Manual de instruções**  
Bomba de pressão
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Hydrofor
- 
- H Használati utasítás**  
Háztartási automata szivattyú
- 
- CZ Návod k obsluze**  
Domácí vodní automat
- 
- SK Návod na obsluhu**  
Domácí vodný automat



Comfort 4000/5E Art. 1758

- GR Οδηγίες χρήσης**  
Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный насос
- 
- SLO Navodilo za uporabo**  
Hišna vodni avtomat
- 
- HR Upute za uporabu**  
Kućni automat za vodu
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH Hidropak**
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Помпа напірна автоматична
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidroforul Electronic
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut suyu hidroforları
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа с електронен пресостат за високо налягане
- 
- AL Manual përdorimi**  
Automati i ujit i shtëpisë
- 
- EST Kasutusjuhend**  
Pump-veeautomaat
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Buitinis automatinis slėgimo siurblys
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Elektroniskais ūdens sūkņis

# GARDENA Помпа с електронен пресостат за високо налягане Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E



**Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.**

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистяване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на уреда да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## **Съдържание:**

|   |     |
|---|-----|
| 1. Област на използване на Вашата помпа с електронен пресостат за високо налягане GARDENA . . . . . | 267 |
| 2. Указания за безопасност . . . . .  | 268 |
| 3. Функциониране . . . . .  | 269 |
| 4. Въвеждане в експлоатация . . . . .   | 269 |
| 5. Обслужване . . . . .   | 271 |
| 6. Сваляне от експлоатаци . . . . .   | 272 |
| 7. Техническо обслужване . . . . .  | 272 |
| 8. Отстраняване на повреди . . . . .  | 273 |
| 9. Доставка на аксесоари . . . . .  | 277 |
| 10. Технически данни . . . . .  | 278 |
| 11. Сервиз/Гаранция . . . . .   | 278 |

## **1. Област на използване на Вашата помпа с електронен пресостат за високо налягане GARDENA**

### **Правилна употреба:**

GARDENA Хидрофорната уредба с разширителен съд е предназначена за лична употреба в дома и хоби градини и не е предвидена да се използва за работа с уреди и системи за поливане в обществени градински съоръжения.

При използването на помпата не трябва да бъде превишавано максимално допустимото вътрешно налягане от 6 bar (напорна страна). Изходното налягане за повишаване и помпено налягане се сумират.

- Пример: Налягане при крана за вода = 2,0 bar, макс. налягане на хидрофорната помпа 3500/4E = 3,5 bar, общо налягане = 5,5 bar.

### **Изпомпвани течности:**

Хидрофорната помпа GARDENA може да се използва за изпомпване на дъждовна вода, питейна вода и съдържаща хлор вода за плувни басейни.

### **Внимание:**



**Хидрофорната помпа GARDENA не е предназначена за продължителна работа (напр. промишлена употреба, продължителна циркулация). Не трябва да се изпомпват разяждащи, лесно запалими, агресивни или експлозивни течности (като бензин, керосин или нитроразтвор), солена вода, както и предназначени за прием хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превишава 35 °С. Хидрофорната уредба трябва да бъде изпразнена преди настъпване на зимния период и да се съхранява на защитено от замръзване място (виж б. Сваляне от експлоатация).**

## **2. Указания за безопасност**

### **Електробезопасност**



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

**Съществува опасност от нараняване от токов удар!**

→ Изключете щепсела от контакта преди пълнене, след сваляне от експлоатация, преди отстраняване на повреди и преди техническо обслужване.

Внимание: Употребата на помпата е допустима, само когато помпата се използва с автоматичен прекъсвач (FI-прекъсвач) (DIN VDE 0100-702).

Допълнително помпата трябва да бъде поставена стабилно и предпазена от заливане и да бъде осигурена срещу падане във водата.

Като допълнителна защита, може да бъде използван разрешен защитен автомат за хора.

→ Моля, консултирайте се с електротехник.

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазят санитарните разпоредбите на съответната държава, за да бъде предотвратено всмукването на непитейна вода.

### **Съединителни кабели**

Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

Кабелите за свързване към ел. мрежата и удължителните кабели не трябва да са с по-малко сечение от каучукови кабели с условно обозначение H07 RNF по DIN VDE 0620.

Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

→ Не носете помпата за кабела и не използвайте кабела, когато изваждате щепсела от контакта.

### **Общи указания**



**Опасност от нараняване с гореща вода!**

При повредена електроника или липса на дебит от към страната на всмукване е възможно, водата намираща се все още в помпата да се загрее силно, така че при изхода на водата да се стигне до изгаряне с гореща вода.

→ Изключете помпата чрез главния прекъсвач от електрическата мрежа, оставете водата да се охлади (около 10 – 15 мин.) и преди повторно пускане се убедете в подаването на вода откъм засмукващата страна.

### **Визуална проверка**

→ Винаги преди употреба извършвайте визуална проверка, за да установите дали помпата и особено кабела и щепсела не са повредени.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ При повреда на помпата, същата да бъде проверена от сервиза на GARDENA или от оторизиран електротехник.

### **Безопасна експлоатация**

Не оставяйте помпата на дъжд и не използвайте помпата в мокра или влажна среда.

За предотвратяване работа на помпата на сухо, моля внимавайте края на маркуча винаги да се намира в изпомпваната течност.

→ Преди всяко въвеждане в експлоатация напълвайте помпата с изпомпвана течност до преливника (около 2 до 3 л.)!

Много финия пясък може да премине през вградения филтър (широчина на отвор 0,45 мм) и да доведе до по-бързо износване на хидравличните части.

→ При много фин пясък използвайте филтър за помпи Арт. No 1730 (широчина на отвор 0,1 мм).

При използването на помпата за снабдяване с питейна вода трябва да се спазват

местните разпоредби на службите за водоснабдяване и канализация. Допълнително трябва да се съблюдават и предписанията на DIN 1988.

→ При нужда се обърнете към Вашата санитарна служба.

Опасност! По време на работа тази помпа образува електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да си въздейства с активни или пасивни медицински имплантанти. За да се избегне риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с помпата, лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант.

### 3. Функциониране

#### **Програма за малки количества (Предупр. капеща вода):**

Хидрофорната уредба има електронно управление, което включва помпата автоматично, когато налягането на включване падне под границата и я изключва автоматично, когато повече не се всмуква вода.

С интегрираната програма за малки количества без проблем дори и с малък дебит могат да бъдат захранвани, напр. модерните перални машини или съоръжения за капково напояване. Продължителност на работа: До 60 минути (След 60 мин. се за действия предупреждение за теч).

**Указание: Цикличното включване и изключване на хидрофорната уредба по време на режима за малки количества се обслужва от системата и няма въздействие върху живота на помпата.**

**По време на поливане:** Ако програмата за малки количества трябва се ползва по-дълго от 60 мин., поливането трябва да бъде прекъснато за мин. 5 минути преди изтичането на 60-те минути. След това програмата за малки количества може да бъде продължена за нови 60 мин.

**Използване на перални машини:** След приключване на подаването на най-малкото количество вода при перални машини, 60-минутната продължителност на програмата за малки количества на хидрофорната уредба автоматично се превключва обратно на нормален режим, което прави възможна безпроблемната работа на пералната машина и за повече от 60 минути.

Помпата разполага със система за диагностика на грешки, която отбелязва различните състояния на повреда чрез информационен дисплей (виж 8. Отстраняване на повреди).

#### **Инфо-дисплей:**

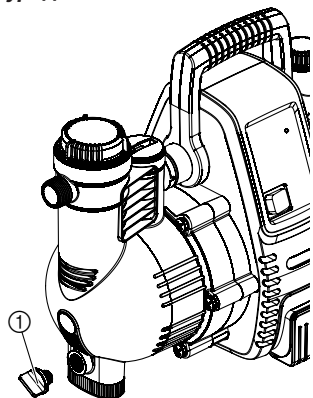
### 4. Въвеждане в експлоатация

#### **Разполагане на хидрофорната уредба:**

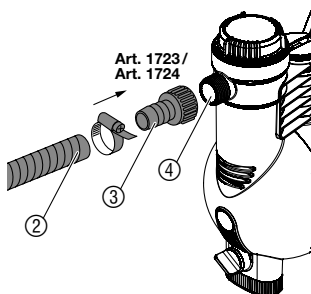
Мястото на разполагане трябва да бъде здраво и сухо и да позволява стабилното положение на хидрофорната уредба.

→ Разположете хидрофорната уредба на безопасно разстояние (мин. 2 м.) от изпомпваната течност.

### Инсталиране на хидрофорната уредба:



### Свързване на маркуча към страната на засмукване:



Помпата трябва да разположена на място с < 80 % влажност на въздуха и достатъчно вентилация в зоната на вентилационните отвори. Отстоянието от стени трябва да бъде минимум 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъде засмуквана мръсотия (напр. пясък или почва).

Поставете хидрофорната уредба така, че да бъде осигурена срещу преобръщане и Вие да можете да поставите под пробката за изпускане ① достатъчно голям съд за изпразване на помпата или съоръжението.

По възможност инсталирайте помпата над нивото на водата, от която трябва да се изпомпва. Ако това не е възможно, поставете издържащ на налягане клапан, между помпата и смукателния маркуч, напр. за почистване на вградения филтър.

За постоянният монтаж използвайте подходящи клапани както от страната на засмукване, така и от напорната страна. Важно напр. за работи свързани с техническото обслужване или почистване на помпата или за сваляне от експлоатация.

**GARDENA приставките от страната на засмукване и напорната страна трябва да бъдат стягани само на ръка. При използване на метални връзки може при неправилен монтаж да се стигне до повреда на свързващата резба. Затова завинтвайте свързващите детайли с особена акуратност.**

От страната на засмукване не използвайте втъквачи се системни елементи за маркучи. Трябва да се използва вакуумна устойчив засмукващ маркуч, напр.:

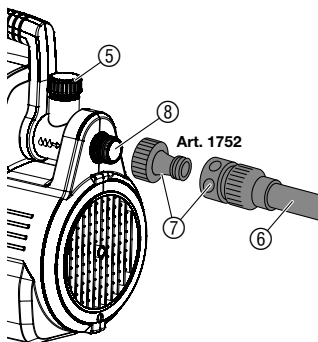
- GARDENA засмукваща част **Арт. № 1411 / 1418**
- GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори **Арт. № 1729**.

За да съксите времето на повторно засмукване, ние Ви препоръчваме:

- използването на засмукващ маркуч със защита срещу обратно връщане, който предотвратява самостоятелното изпразване на засмукващия маркуч след спиране от експлоатация на хидрофорната помпа,
  - при големи дълбочини на засмукване използвайте маркуч с малък диаметър (3/4").
1. Свържете вакуумно-устойчивия засмукващ маркуч ② чрез фитинг ③ (напр. **Арт. № 1723/1724**) с връзката на страната на всмукване ④ и завинтете херметически.
  2. При височини на засмукване над 4 м., засмукващия маркуч да се укрепи допълнително (напр. да се привърже към дървено колче).  
*Помпата се освобождава от тежестта на засмукващия маркуч.*

При много фино замърсяване на изпомпваната течност допълнително към вградения филтър се препоръчва **GARDENA филтър за помпи Арт. № 1730 / 1731**.

### Свързване на маркуча към напорната страна:



По избор маркуча може да бъде свързан на напорната страна при 33,3 мм (G 1)-резба на 120°-вата чупеща се и / или хоризонтална връзка. **Арт. № 1757** има само хоризонтална връзка. Използвайте маркучи устойчиви на налягане, като напр.:

- GARDENA Premium Маркуч SuperFLEX (3/4") **Арт. № 18113** с GARDENA Комплект за свързване към помпа **Арт. № 1752**.

1. **Само за Арт. № 1758:** Запушете ненужната връзка с прилежащата запушалка (5).
2. Свържете напорния маркуч (6) чрез комплекта за свързване (7) с връзката на напорната страна (8).

При стационарна инсталация на помпата вътре в помещението за водоснабдяване на дома, за намаляване на шумовете и предотвратяване на повреди по помпата от високо налягане, хидрофорната уредба не трябва да се свързва неподвижно с тръби, а с гъвкави маркучи към тръбопровода (напр. армирани маркучи).

## 5. Обслужване

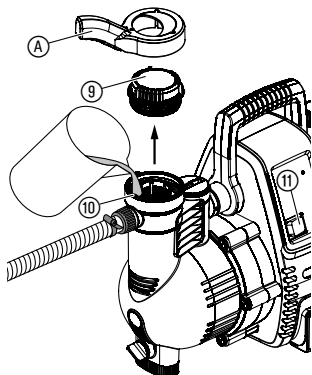
### Включване на хидрофорната уредба:



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар!

→ Изключете щепсела преди напълване на хидрофорната уредба.



1. Развийте капака (9) на филтърната камера с включеният в доставката ключ (A).
2. Отворете наличните спирателни устройства в напорния тръбопровод (поливни устройства, кран за вода и др.), за да може да излезе въздуха по време на засмукване.
3. Източете остатъчната вода в маркуча за налягане, за да може при пълнене и засмукване въздуха да се отведе.
4. Напълнете бавно вода през тръбната наставка за пълнене (10) до преливника (прибл. 2 до 3 л), докато водата спре да изтича под входа на засмукване.
5. Завинтете отново до ограничителя капака (9) на филтърната камера.

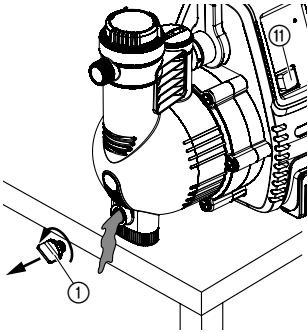
Посочената максимална максимална самозасмукваща дълбочина (виж 10. Технически данни) се достига, когато помпата е напълнена до преливника през отвора за пълнене (10) и напорният маркуч се държи толкова нагоре по време на първото самостоятелно засмукване, че от помпата през напорният маркуч не може да изтече изпомпваната течност. При напълнен засмукващ маркуч със защита за обратно връщане, напорният маркуч не е необходимо да се държи нагоре.

6. Включете щепсела в контакт с променлив ток 230 V / 50 Hz.
7. Включете превключвателя ⑩ на I.  
*Превключвателят свети и помпата започва да работи след припл. 2 секунди.*
8. Ако помпата изпомпва вода постоянно, отново затворете спирателните устройства в напорния тръбопровод.  
**Помпата автоматично се изключва припл. 10 секунди след затваряне на спирателните устройства.**  
**Достигнат е нормалния режим на работа (Standby).**

**По време на цикъла на засмукване помпата се опитва да засмуче максимум 6 минути.**

## 6. Сваляне от експлоатация

### Съхранение / Транспорт:



При опасност от замръзване хидроформната уредба трябва да бъде изпразнена и съхранявана на място защитено от замръзване. Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Включете превключвателя ⑩ на 0.
2. Изключете щепсела на помпата.
3. Отворете уредът включен откъм напорната страна.
4. Свалете свързаните маркучи откъм напорната страна и страната на засмукване.
5. Развийте пробката за изпускане ①.
6. Накланяйте помпата по посока на засмукващата и напорната страна, докато от двете страни спре да изтича вода.
7. Съхранявайте хидроформната помпа на сухо и защитено от замръзване място.

**Рециклиране:**  
(според директива  
RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.  
→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

## 7. Техническо обслужване

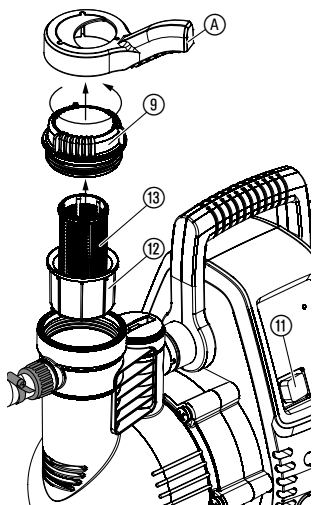


**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

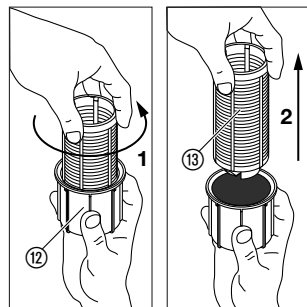
Съществува опасност от нараняване от токов удар!

→ Преди техническо обслужване извадете щепсела от контакта.

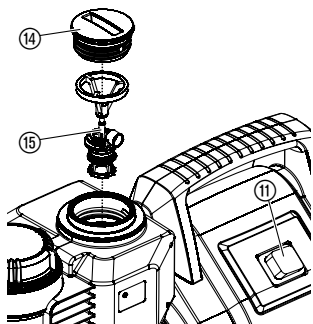
### Почистване на вградения филтър:



1. Включете превключвателя (11) на **0**.
2. Извадете щепсела от контакта.
3. При необходимост затворете всички клапани от страната на засмукване.
4. Развийте капака (9) на филтърната камера с включеният в доставката ключ (A).
5. Извадете вертикално нагоре филтърния елемент (12) (13).
6. Дръжте здраво чашката (12), завъртете филтъра (13) срещу посоката на движение на часовниковата стрелка 1 и го извадете 2 (байонетна връзка).
7. Почистете чашката (12) под течаща вода и почистете филтъра (13), напр. с мека четка.
8. Монтирайте отново филтъра в обратна последователност.
9. Включете отново хидрофорната уредба (виж 5. Обслужване).

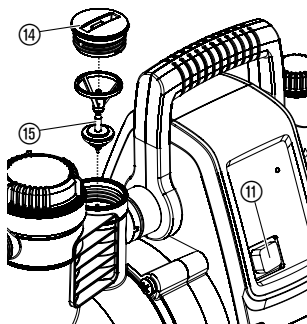


### Почистване на възвратния клапан:



Арт. № 1757

1. Включете превключвателя (11) на **0**.
2. Извадете щепсела от контакта.
3. При необходимост затворете всички клапани от страната на засмукване.
4. Отворете всички места за водовземане, за да може напорната страна да остане без налягане. След това отново затворете местата които сте освободили, за да предотвратите напрзното изтичане през помпата с електронен пресостат.
5. Развийте с подходящ инструмент капака (14) на възвратния клапан.
6. Свалете тялото на клапана (15) и го почистете под течаща вода.
7. Монтирайте отново възвратния клапан в обратна последователност.
8. Включете отново хидрофорната уредба (виж 5. Обслужване).



Арт. № 1758

## 8. Отстраняване на повреди



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

→ Преди отстраняването на повреди изключете щепсела от контакта.

Работи по електрическите детайли трябва да се извършват само от сервиз на GARDENA.



## Инфо-дисплей:

Информационният дисплей показва, в случай на повреда, определени състояния на повреда чрез различни честоти на мигане, винаги с пауза от 2 сек.:

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Инфо-дисплей мига 1-път</b>  | Проблем при започване на работа (В случай на повреда индикацията се появява 30 секунди след включване на помпата с електронен пресо-стат) |
| <b>Инфо-дисплей мига 2-пъти</b> | Проблем при започване на работа (В случай на повреда индикацията се появява 6 минути след включване на помпата с електронен пресо-стат)   |
| <b>Инфо-дисплей мига 3-пъти</b> | Проблем при започване на работа (В случай на повреда индикацията се появява 30 секунди след включване на помпата с електронен пресо-стат) |
| <b>Инфо-дисплей мига 4-пъти</b> | Проблем по време на работа (В случай на повреда индикацията се появява 60 минути след включване на помпата с електронен пресо-стат)       |

Индикацията за грешка се изчиства чрез изключване на помпата или изваждане на щепсела.

## Повреда

## Възможна причина

## Отстраняване

### Инфо-дисплей мига 1-път.

*Помпата не изпомпва вода  
30 сек. при започване на работа.*

#### Помпата не засмуква

Помпата не е била напълнена достатъчно с изпомпвана течност.

→ Напълнете помпата и се уверете, че напълнената вода не изтича през напорната страна по време на процеса на засмукване (виж 5. Обслужване).

Въздухът не може да бъде изпуснат от напорната страна, защото местата за водоиземане са затворени.

→ Отворете местата за водоиземане от напорната страна (виж 5. Обслужване).

#### Електродвигателят на помпата не стартира

Прекъсвачът за термозащита е сработил, а корпусът на помпата е загрял.

1. Включете превключвателя на **0**.
2. Отворете евент. наличните спирателни устройства в напорния водопровод (Изпуснете налягането).
3. Погрижете се за достатъчна вентилация и оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
4. Включете отново помпата (виж 5. Обслужване).

Помпата е блокирала.


- Ръчно отстранете причината за блокиране (виж в "Освобождение на работното колело").
- При нужда оставете помпата да се охлади за 20 мин.

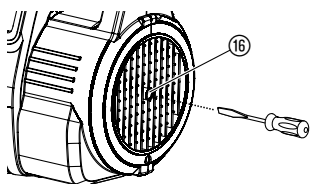
| <b>Повреда</b>   | <b>Възможна причина</b>  | <b>Отстраняване</b>   |
|--|--|---|
| <b>Само за Арт. № 1758:</b><br><b>Нарушен сигнал на сензора за дебита</b>                        | Блокирал сензор за дебита.                                       | → Почистете сензора за дебита (виж в “Почистване на сензора за дебита”).  |
| <b>Инфо-дисплеят мига 2-пъти.</b><br><i>Помпата не е засмуквала в течение на 6 мин.</i>          |  |   |
| <b>Помпата не засмуква</b>   | Проблем в засмукващата страна.                                   | → Потопете във водата края на засмукващия маркуч,<br>→ отстранете теча при засмукващата страна,<br>→ почистете обратния клапан в засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж,<br>→ почистете засмукващия филтър на края на засмукващия маркуч,<br>→ почистете уплътнението на капака на филтъра и завинтете капака до ограничителя (виж 7. Техническо обслужване),<br>→ почистете филтъра от фина мрежа в помпата. |
|  | Пречупен засмукващ маркуч.                                       | → Използвайте нов засмукващ маркуч.   |
| <b>Електродвигателят на помпата не стартира</b>  | Прекъсвачът за термозащита е сработил (Прегрял електродвигател). | → Оставете помпата да се охлади за 20 мин.  |
| <b>Инфо-дисплеят мига 3-пъти.</b><br><i>Помпата не изпомпва вода 30 сек. по време на работа.</i> |  |   |
| <b>Прекъснато водоснабдяване от страната на засмукване</b>                                       | Проблем в засмукващата страна.                                   | → Потопете във водата края на засмукващия маркуч,<br>→ отстранете теча при засмукващата страна,<br>→ почистете обратния клапан в засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж,<br>→ почистете засмукващия филтър на края на засмукващия маркуч,<br>→ почистете уплътнението на капака на филтъра и завинтете капака до ограничителя (виж 7. Техническо обслужване),<br>→ почистете филтъра от фина мрежа в помпата. |

| Повреда  | Възможна причина  | Отстраняване   |
|--|---|--|
| <b>Прекъснато водоснабдяване от страната на засмукване</b>                           | Пречупен засмукващ маркуч.  | → Използвайте нов засмукващ маркуч.  |
| <b>Само за Арт. № 1758:<br/>Нарушен сигнал на сензора за дебита</b>                  | Блокирал сензор за дебита.  | → Почистете сензора за дебита (виж в "Почистване на сензора за дебита").   |
| <b>Електродвигателят на помпата вече не стартира</b>                                 | Прекъсвачът за термозащита е сработил (Прегрял електродвигател).                      | → Оставете помпата да се охлади за 20 мин.   |
| <b>Инфо-дисплеят мига 4-пъти.</b><br><i>Помпата е изключила след 60 мин. работа.</i> |   |  |
| <b>Задействано предупреждение за теч</b>   | Отстранете теча в напорната страна (напр. капещ кран за вода).                        | → Отстранете теча в напорната страна.  |
|  | Превишена е максималната продължителност (60 мин.) на програмата за малки количества. | → При използване на програмата за малки количества съкратете поливането или прекъснете за 5 мин. (виж 3. Функциониране).<br>→ Увеличете потреблението на вода. |
|  | Замърсен възвратен клапан.  | → Почистете възвратния клапан на помпата (виж 7. Техническо обслужване).   |
| <b>Само за Арт. № 1758:<br/>Нарушен сигнал на сензора за дебита</b>                  | Замърсен сензор за дебита.  | → Почистете сензора за дебита на помпата (виж 7. Техническо обслужване).   |
|  | <b>Електродвигателят на помпата не стартира или спира внезапно по време на работа</b> | Превключвателят не е включен на I.   |
|  | Щепсела не е включен.   | → Включете щепсела в контакт (230 V AC).   |
|  | Няма ток.   | → Проверете предпазителя и кабелите.   |

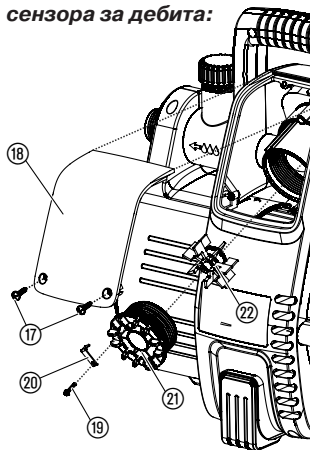
### **Освобождение на работното колело на помпата:**

Затегнало от замърсяване работно колело на помпата може да бъде освободено.

→ Завъртете вала на електродвигателя  с отвертка.  
*По този начин се освобождава затегналото работно колело на помпата.*



**Само за Арт. № 1758:  
Почистване на  
сензора за дебита:**



Ако е замърсен сензора за дебита, това може да доведе до грешни съобщения за повреда (Инфо-дисплей).

1. Развийте двата болта ⑰.
2. Свалете кожуха ⑱.
3. Развийте осигурителния винт ⑲ и свалете осигурителните скоби ⑳.
4. Развийте капачката ㉑ (напр. с отвертка) обратно на часовниковата стрелка.
5. Свалете лопатъчното колело ㉒ и го почистете. Почистете корпуса на сензора за потока.
6. Монтирайте отново лопатъчното колело ㉒ с металната част в монтажна посока.
7. Завийте капачката ㉑ по посока на часовниковата стрелка.
8. Фиксирайте капачката ㉑ чрез осигурителните скоби ㉒ с осигурителния винт ⑲.
9. Първо поставете кожуха ⑱ отгоре, след това затегнете отдолу с двата болта ⑰.



Допълнителни указания ще откриете на [www.gardena.de](http://www.gardena.de) в раздел FAQ. При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 9. Доставяни аксесоари

### GARDENA засмукващи маркучи

Гъвкави и вакуум-устойчиви, по избор могат да се доставят на дължини с 19 мм (3/4"), 25 мм (1") или 32 мм (5/4") диаметър, без аксесоари за свързване или с фиксирана дължина Арт. № 1411 / 1418 в комплект с аксесоари за свързване, смукател и възвратен клапан.

### GARDENA фитинги

За устойчиво вакуумизирано свързване на смукателен маркуч, който се доставя на метър.

**Арт. №  
1723/1724**

### GARDENA смукател с възвратен клапан

За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина.

**Арт. №  
1726/1727**

### GARDENA филтър за помпи

Препоръчва се особено при изпомпване на пясъчлива вода.

**Арт. №  
1730/1731**

### GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори

За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 мм, (G 1)-вътрешна резба.

**Арт. № 1729**

### GARDENA Комплект за свързване към помпа

Комплект за свързване към помпа за 1/2" напорни маркучи.

**Арт. № 1750**

### GARDENA Комплект за свързване към помпа

Комплект за свързване към помпа за 3/4" напорни маркучи.

**Арт. № 1752**

## 10. Технически данни

| Тип  | Classic 3500/4E<br>(Арт. № 1757) | Comfort 4000/5E<br>(Арт. № 1758) |
|--|----------------------------------|----------------------------------|
| Напрежение /<br>честота на мрежата                             | 230 V AC/50 Hz                   | 230 V AC/50 Hz                   |
| Номинална мощност /<br>Standby-потребление                     | 800 м / 1,5 W                    | 1100 м / 1,5 W                   |
| Захранващ кабел  | 1,5 м H07-RNF                    | 1,5 м H07-RNF                    |
| Макс. дебит  | 3500 л/ч                         | 4000 л/ч                         |
| Макс. налягане /<br>макс. напорна височина                     | 4,0 бар / 40 м                   | 4,5 бар / 45 м                   |
| Макс. дълбочина на засмукване                                  | 7 м                              | 8 м                              |
| Налягане при включване   | 2,5 ± 0,2 бар                    | 3,0 ± 0,2 бар                    |
| Допуст. вътрешно налягане<br>(напор. страна)                   | 6 бар                            | 6 бар                            |
| Тегло  | 8,1 кг                           | 12,5 кг                          |
| Размери (Д x Ш x В)  | 44 см x 20 см x 30 см            | 47 см x 26 см x 34 см            |
| Стойност на емисии шум $L_{WA}^{1)}$<br>(измерено/гарантирано) | 75 дБ (А) / 76 дБ (А)            | 77 дБ (А) / 78 дБ (А)            |
| Нестабилност $K_{WA}^{1)}$                                     | 1 дБ (А)                         | 1 дБ (А)                         |

<sup>1)</sup> Метод на измерване по RL 2000/14/EG

## 11. Сервиз / Гаранция

### Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Износващите се части, работно колело, филтър и джет-дюза са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|  |  |
|--|--|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>   | <p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>  | <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b><br/>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>  |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b><br/>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>  |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>   | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b><br/>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>          |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>  | <p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b><br/>Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>                    |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br/>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  | <p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b><br/>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>   |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>   | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b><br/>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>  |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>  | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b><br/>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                   |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>  | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>  |
| <p><b>P Certificado de conformidad da UE</b><br/>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>   | <p><b>LT ES Atitikties deklamacija</b><br/>Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                                    |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b><br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>   | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b><br/>Parakstījusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>  |



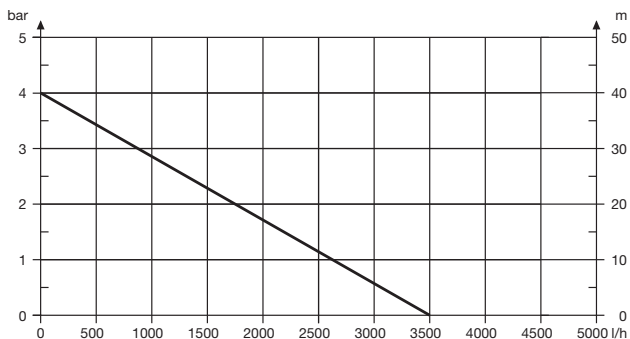
|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Bezeichnung der Geräte: <b>Hauswasserautomat</b><br/>         Description of the units: <b>Electronic Pressure Pump</b><br/>         Désignation du matériel : <b>Station de pompe</b><br/>         Omschrijving van de apparaten: <b>Hydrofoorpomp</b><br/>         Produktbeskrivning: <b>Pumpautomat</b><br/>         Beskrivelse af produktet: <b>Husvandværk</b><br/>         Laitteiden nimitys: <b>Painevesiyksikkö</b><br/>         Descrizione dei prodotti: <b>Pompa ad intervento automatico</b><br/>         Descripción de la mercancía: <b>Estación de Bombeo</b><br/>         Descrição dos aparelhos: <b>Bombas de Pressão</b><br/>         Nazwa urządzenia: <b>Hydrofor</b><br/>         A készülékek megnevezése: <b>Házartási automata szivattyú</b><br/>         Označení přístrojů: <b>Domáci vodní automat</b><br/>         Označenie zariadenia: <b>Domáci vodný automat</b><br/>         Ονομασία της συσκευής: <b>Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης</b></p> <p>Opis naprave: <b>Hišna vodni avtomat</b><br/>         Oznaaka uređaja: <b>Kućni automat za vodu</b><br/>         Descrierea articolului: <b>Hidroforul Electronic</b><br/>         Обозначение на уредите: <b>Помпа с електронен пресостат за високо налягане</b></p> <p>Seadmete nimetus: <b>Pump-veeautomaat</b><br/>         Prietaisy pavadinimas: <b>Buitinis automatinis slėgimo siurblys</b><br/>         Iekārtu apzīmējums: <b>Elektroniskais ūdens sūknis</b></p>   |  | <p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert<br/>         Noise level: measured / guaranteed<br/>         Puissance acoustique : mesurée / garantie<br/>         Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd<br/>         Ljudnivå: uppmätt / garanterad<br/>         Lydtryksniveau: afmålt / garanti<br/>         Melun tehotosa: mitattu / taattu<br/>         Livello rumorosità: testato / garantito<br/>         Nivel sonoro: medido / garantizado<br/>         Nivel de ruido: medido / garantido<br/>         Poziom nateżenia dźwięku: zmierzono / gwarantowane<br/>         Zajteljesítmény szint: mért / garantált<br/>         Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno<br/>         Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná<br/>         Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν / εγγυημένα<br/>         Nivo hrupa: izmjereno / zagotovljeno<br/>         Razina zvučne snage: izmjereno / garantirano<br/>         Nivel de putere acustică: măsurat / garantat<br/>         Ниво на шума: измерено / гарантирано<br/>         Helivõimsuse tase: mõõdetud / garanteeritud<br/>         Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas<br/>         Τρόκσην jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> |
| <p>Typ: Típusok:<br/>         Type: Typ:<br/>         Type : Type :<br/>         Type: Τύποι:<br/>         Type: Τίπο:<br/>         Type: Τίποvi:<br/>         Τυπποι: Τίπο:<br/>         Modello: Τίπο:<br/>         Típo: Τίπο:<br/>         Tipo: Τίπο:<br/>         Typ: Modelis:</p> <p>Art.-Nr.:<br/>         Art. No.:<br/>         Référence :<br/>         Art.nr.:<br/>         Art.nr.:<br/>         Art. nr.:<br/>         Tuoten:o<br/>         Art.:<br/>         Art. No:<br/>         Art. no:<br/>         Nr artykułu:</p> <p>Cikkszám:<br/>         Číslo artiklu:<br/>         Art.:<br/>         Αριθ. είδους:<br/>         Art št.:<br/>         br. art.<br/>         Nr art.:<br/>         Арт. номер:<br/>         Toote nr:<br/>         Gaminio nr.:<br/>         Izstr.:</p>  |  |   |
| <p><b>Classic 3500/4E</b><br/> <b>Comfort 4000/5E</b></p> <p><b>1757</b><br/> <b>1758</b></p>   |  |   |
| <p>EU-Richtlinien:<br/>         EU directives:<br/>         Directives européennes :<br/>         EU-richtlijnen:<br/>         EU directiv:<br/>         EU Retningslinier:<br/>         EY-direktiivit:<br/>         Direttive UE:<br/>         Normativa UE:<br/>         Directrices da UE:<br/>         Dyrektywy Unii Europejskiej:<br/>         EU-irányelvek:<br/>         Směrnice EU:<br/>         EU-Predpisy:<br/>         Οδηγίες της ΕΕ:</p> <p>ES-smernice:<br/>         EU smjernice:<br/>         Directive UE:<br/>         ЕС-директиви:<br/>         ELI direktiivid:<br/>         ES direktivos:<br/>         ES-direktīvas:</p> <p><b>2006/95/EG</b><br/> <b>2004/108/EG</b><br/> <b>2011/65/EG</b><br/> <b>2000/14/EG</b></p>   |  |   |
| <p>Harmonisierte EN:<br/> <b>EN 60335-1</b><br/> <b>EN 60335-41</b></p>   |  |   |
| <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>         GARDENA-Technische Dokumentation,<br/>         M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:<br/>         GARDENA Technical Documentation,<br/>         M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée:<br/>         Documentation technique GARDENA,<br/>         M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs-<br/>         verfahren:<br/>         Nach 2000/14/ EG Art. 14<br/>         Anhang V</p> <p>Conformity Assessment<br/>         Procedure:<br/>         according to 2000/14/EC<br/>         Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la<br/>         conformité :<br/>         Selon 2000/14/CE<br/>         art. 14 Annexe V</p>  |  |   |
| <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>         Year of CE marking:<br/>         Année d'apposition du marquage CE :<br/>         Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>         Märkningsår:<br/>         CE-Märkningsår:<br/>         CE-merkkin kiinnitysvuosi:<br/>         Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>         Colocación del distintivo CE:<br/>         Ano de marcação pela CE:<br/>         Rok nadania oznakowania CE:<br/>         CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE:<br/>         Rok udelenia značky CE:<br/>         Έτος σήματος CE:<br/>         Leto namestitve CE-oznake:<br/>         Godina dobivanja CE oznake:<br/>         Anul de marcare CE:<br/>         Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>         CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br/>         Metali, kurialis pažymėta CE-ženku:<br/>         CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2014</b></p>   |  |   |
| <p>Ulm, den 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Fait à Ulm, le 01.10.2014<br/>         Ulm, 01-10-2014<br/>         Ulm, 2014.10.01.<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulmissa, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, dnja 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, dnja 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, dnja 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulm, 01.10.2014<br/>         Ulme, 01.10.2014</p> <p>Der Bevollmächtigte<br/>         Authorised representative<br/>         Le mandataire<br/>         De gevolmachtigde<br/>         Auktoriserad representant<br/>         Autoriseret repræsntant<br/>         Valtuutettu edustaja<br/>         Persona delegata<br/>         La persona autorizada<br/>         O reprezentante<br/>         Pelnomocnīk<br/>         Meghatalmazott<br/>         Zplnomocnenec<br/>         Splnomocnený<br/>         Ο εξουσιοδοτημένος<br/>         Pooblaščenec<br/>         Ovlaštena osoba<br/>         Conducerea tehnică<br/>         Упълномощен<br/>         Volitatud esindaja<br/>         Įgaliojasis atstovas<br/>         Pilnvarotā persona</p> <p><br/> <b>Reinhard Pompe</b><br/>         Vice president</p> |  |   |

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

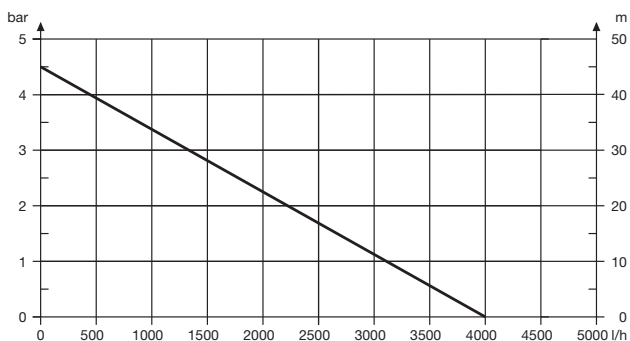
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalca**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

**Classic 3500/4E**



**Comfort 4000/5E**



**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/79753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
8 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg1.com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Aritos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.ej@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbarniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papidopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
TunguhalSI 1  
110 Reykjavík  
ooj@oik.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo 5  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
ave. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Comvel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3204000 ext.416  
agrofit@sr.net  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucureşti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**  
Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 88 82  
miroslav.jejina@domet.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 677185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Posnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofit n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofit@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.com.ve

1757-20.960.02/0914  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com